

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

22 FÉVRIER 1952.

BUDGET
des Pensions pour l'exercice 1952.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 22 février 1952.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à trois amendements que je propose d'apporter au projet de budget des Pensions pour l'exercice 1952.

Ils se traduisent par une augmentation de 65,085,000 francs.

En suite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera à la somme de 10,395,169,300 francs.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances,
A.-E. JANSSEN.

Voir :

4-III : Budget.
188 : Rapport.

22 FEBRUARI 1952.

BEGROTING
van Pensioenen voor het dienstjaar 1952.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, de 22 Februari 1952.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande drie amendementen die ik voorstel aan te brengen bij het begrotingsontwerp van Pensioenen voor het dienstjaar 1952.

Zij geven aanleiding tot een vermeerdering van 65,085,000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp de som van 10,395,169,300 frank belopen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Financiën,
A.-E. JANSSEN.

Zie :

4-III : Begroting.
188 : Verslag.

H.

AMENDEMENTS

CHAPITRE III. — PENSIONS DE VIEILLESSE.

Art. 105 (du tableau).

1. — Ajouter « in fine » du libellé du n° 3 le texte suivant :

(Les crédits portés aux littéra 2 et 3 de l'article 105 pourront être transférés de l'un à l'autre par arrêté royal, dans la mesure des besoins.)

JUSTIFICATION.

Devant la difficulté de déterminer avec précision, lors des prévisions budgétaires, la part revenant à chacun des deux organismes cités aux littéra 2 et 3 de l'article 105, et afin d'éviter de devoir solliciter des crédits supplémentaires en vue de régulariser la situation résultant de la mise à la disposition de l'un ou de l'autre des dits organismes de montants supérieurs à leurs besoins réels, la clause de transfert proposée ci-dessus s'impose.

Cette procédure permettra de limiter automatiquement à 1 milliard 200 millions — somme prévue à l'article 10 de la loi du 30 décembre 1950 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1950) — le montant des imputations à charge du budget des Pensions.

2. — Insérer un n° 4bis (nouveau) libellé comme suit :

« 4bis (nouveau). Allocation à la Caisse Nationale des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins destinées au paiement, au cours de l'année 1952, d'un complément de ressources, à accorder avec effet au 1^{er} octobre 1951 au plus tôt, aux bénéficiaires d'une majoration de rente de vieillesse ou d'une majoration de rente de veuve qui ne jouissent pas d'un complément de pension de vieillesse ou de survie : 65.000.000 francs. »

JUSTIFICATION.

Par suite de l'évolution des circonstances économiques, il a été jugé nécessaire d'augmenter le montant des pensions de vieillesse et de veuve.

La situation des anciens salariés et des veuves de salariés a été réglée par l'arrêté royal du 27 novembre 1951.

Par analogie et dans un souci d'équité, il y a lieu d'augmenter le montant de la pension servie aux assurés libres et à leur veuve et à cette fin, il est nécessaire d'inscrire au budget des pensions un crédit de 65.000.000 de francs.

Il sera possible ainsi, en attendant la réforme fondamentale des régimes de pension, d'accorder un complément de ressources aux personnes qui bénéficient d'une majoration de rente de vieillesse ou de veuve et qui ne jouissent pas d'un complément de pension de vieillesse ou de survie.

Le montant annuel de cet avantage nouveau serait de :

600 francs pour un homme marié;

400 francs pour un autre bénéficiaire d'une majoration de rente de vieillesse;

300 francs pour les veuves qui bénéficient uniquement d'une majoration de rente de veuve.

Le crédit sollicité permettra de payer ce complément de ressources avec effet au 1^{er} octobre 1951.

AMENDEMENTEN

HOOFDSTUK III. — OUDERDOMSPENSIOENEN.

Art. 105 (van de tabel).

1. — « In fine » van de tekst van n° 3, volgende tekst toevoegen :

(De onder littera's 2 en 3 van artikel 105 opgenomen kredieten mogen, bij koninklijk besluit, volgens de noodwendigheden van het ene op het andere worden overgeschreven.)

VERANTWOORDING.

Tegenover de moeilijkheid om bij de begrotingsvooruitzichten met juistheid het aandeel te bepalen dat aan elk der bij littera's 2 en 3 van artikel 105 vermelde twee organismen toekomt en om te vermijden bijkredieten te moeten aanvragen ten einde de toestand, welke voortvloeit uit het ter beschikking stellen aan het een of het ander van deze organismen van hogere bedragen dan hun werkelijke behoeften, te regulariseren, is de hierboven voorgestelde overdrachtsclausule noodzakelijk.

Deze procedure zal het mogelijk maken het bedrag van de aanrekeningen ten laste van de begroting der pensioenen tot 1 milliard 200 miljoen — som welke in artikel 10 van de wet van 30 December 1950 (*Belgisch Staatsblad* van 31 December 1950) — is voorzien — automatisch te beperken.

2. — Een n° 4bis (nieuw) dat luidt als volgt, invoegen :

« 4bis (nieuw). Uitkering aan de Nationale Kas voor ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen en wezentoeslagen voor de betaling, tijdens het jaar 1952, van aanvullende inkomsten welke ten vroegste op 1 October 1951, te verlenen zijn, aan de gerechtigden op een ouderdomsrentetoeslag of op een weduwenrentetoeslag, die geen aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen ontvangen : 65.000.000 frank. »

VERANTWOORDING.

Er werd wegens de evolutie van de economische omstandigheden nodig geacht het bedrag van de ouderdoms — en weduwenpensioenen te verhogen.

De toestand van de gewezen loonarbeiders en van de weduwen van loonarbeiders werd bij het koninklijk besluit van 27 November 1951 geregeld.

Per analogie en billijkheidshalve bestaat er aanleiding toe het bedrag van de aan de vrij verzekerden en aan hun weduwe uitgekeerd pensioen te verhogen en het is daartoe nodig op de begroting der pensioenen een krediet van 65.000.000 frank uit te trekken.

Het zal aldus, in afwachting van de fundamentele hervorming der pensioenstelsels, mogelijk zijn aanvullende inkomsten te verlenen aan de personen die een ouderdomsrente- of een weduwenrentetoeslag ontvangen en geen aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten.

Het jaarlijks bedrag van dit nieuw voordeel zou belopen :

600 frank voor een gehuwd man;

400 frank voor een andere gerechtigde op een ouderdomsrentetoeslag;

300 frank voor de weduwen die uitsluitend een weduwenrentetoeslag ontvangen.

Het aangevraagd krediet zal toelaten deze aanvullende inkomsten met uitwerking 1 October te betalen.

CHAPITRE IV. — PENSIONS MILITAIRES PROVISOIRES,
SECOURS, RENTES ET SUBSIDES DIVERS.

Art. 109.

Secours alloués à défaut de pension, etc.

2. Justice.

Porter le crédit de :

« 1,204,000 francs »,

à :

« 1,289,000 francs ».

(Augmentation de 85,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Cette majoration est destinée au paiement — en exécution de l'article 48 de l'arrêté royal du 6 juillet 1951 — d'une subvention tenant lieu de pension à d'anciens délégués permanents à la protection de l'enfance.

HOOFDSTUK IV. — VOORLOPIGE MILITAIRE PENSIOENEN,
HULPGELDEN, RENTEN EN DIVERSE TOELAGEN.

Art. 109.

Hulpgelden toegekend bij ontstentenis van pensioen, enz.

2. Justitie.

Het krediet van :

« 1,204,000 frank »,

brengen op :

« 1,289,000 frank ».

(Verhoging met 85,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Die vermeerdering is bestemd tot het betalen — ter uitvoering van artikel 48 van het koninklijk besluit van 6 Juli 1951 — van een toelage die geldt als pensioen aan gewezen vaste afgevaardigden ter kinderscherming.

ERRATUM.

Dans le texte néerlandais de l'article unique du projet de loi, 1^{re} ligne, *au lieu de* : « 1951 », *lire* : « 1952 ».

ERRATUM.

In de Nederlandse tekst van het enig artikel van het wetsontwerp, 1^{ste} regel, *in plaats van* : « 1951 », *leze men* : « 1952 ».